

Tradução Livre

German Chancellor Merkel says Britain a key EU partner

Chanceler da Alemanha diz que Grã-Bretanha é um parceiro chave

Chancellor Angela Merkel has told German MPs that the UK will remain a strong EU partner, despite its decision not to sign up to an EU summit deal.

A Chanceler Angela Merkel disse para German Mps que o Reino Unido permanece um grande parceiro da União Europeia, apesar de sua decisão de não assinar um acordo da reunião da União Europeia.

Addressing the Bundestag (parliament), she said she very much regretted that UK PM David Cameron had been "unable to join us" on the path to fiscal union.

Falando ao Bundestag (parlamento), ela disse que ela lamentava muito que o Primeiro Ministro do Reino Unido David Cameron estivesse "impossibilitado de juntar-se a nós" no caminho para a união fiscal.

Last week 26 of the 27 members of the European Union backed new fiscal rules, with only the UK abstaining.

Na última semana 26 dos 27 membros da União Europeia apoiaram novas regras fiscais, com somente o Reino Unido abstendo-se.

Britain said the deal failed to provide safeguards for the City of London.

A Grã-Bretanha disse que o acordo falhava em prover salvaguardas para a cidade de Londres.

Mrs Merkel was speaking after the euro fell below \$1.30 and £0.84 - an 11-month low - amid continuing fears over the eurozone's future.

A Senhora Merkel estava falando após o euro cair abaixo de \$1,30 e 0,84 libras esterlinas – um décimo primeiro mês baixo – entre medos continuados sobre o futuro da zona do euro.

The deal was prompted by debt crises in several eurozone countries, and is intended to tighten rules to prevent member states running up further debts in future.

O acordo foi motivado pela crise do débito em vários países da zona do euro, e é pretendido para apertar regras para prevenir que os estados membros acumulem futuros débitos.

The only way to do this is to write budget prudence into the constitution of each member country, Germany says.

O único caminho para fazer isso é escrever um orçamento prudente dentro da constituição de país membro, disse a Alemanha.

In a separate development, Christian Lindner resigned as general secretary of the Free Democratic Party, Mrs Merkel's coalition partner, amid dismal poll ratings and wrangling over an internal referendum on the eurozone deal.

Em um resultado separado, Christian Lindner renunciou como secretário geral do Free Democratic Party (Partido Democrático Livre), parceiro de coalização da Senhora Merkel, entre taxas de pesquisas sombrias e disputas sobre um referendo interno sobre o acordo da zona do euro.